

Akiko Yamagata

Los Angeles, CA | 917.841.0982 | akiko@graphitediting.com | www.graphitediting.com

EDITING EXPERIENCE

| | |
|---------------------------------|--|
| EXPERTISE | Editing (developmental, line, and copy) of scholarly and general nonfiction, esp. by EFL writers Additional skills: translation editing (modern and classical Japanese > English), citation editing (APA, Chicago, MLA, Vancouver), and style editing |
| SCHOLARLY NONFICTION | Book manuscripts, journal articles, and dissertations in the humanities and qualitative social sciences Specialization in Japanese and East Asian studies, especially art, culture, literature, history, religion; also anthropology, art history, history, literary studies, museum studies, religion, and sociology |
| GENERAL NONFICTION | Book manuscripts and corporate/nonprofit reports and communications (online and print) Fields include leadership and management, education, health, travel, history, and art |
| LANGUAGES | Japanese; classical Japanese; French (intermediate); Mandarin (beginner) |
| SELECTED CLIENT AFFILIATIONS | Publishers – Columbia University; Harvard University Asia Center; Northwestern University Press; Rowman and Littlefield; Routledge; TMC Asser/Springer; University of Michigan Press Journals – <i>Emily Dickinson Journal</i> ; <i>Harvard Journal of Asiatic Studies</i> ; <i>Journal of Japanese Studies</i> ; <i>Journal of Mixed Methods Research</i> ; <i>Monumenta Nipponica</i> ; <i>Religions</i> ; <i>Visual Anthropology</i> Universities – Cambridge; Case Western; Columbia; Duke; Harvard; Johns Hopkins; Northwestern; Ohio State; Princeton; UC Berkeley; University of Hong Kong; University of Reading; University of Sydney; Yale Organizations – Center for Research in Education and Social Policy; Harvard-Yenching Institute; Japan Tourism Agency; National Museum of Japanese History; Smithsonian Institution; Wyoming Humanities |
| TEACHING | University of California San Diego Copyediting Program, 2022–present. Courses: Copyediting I, Copyediting II |

OTHER EXPERIENCE

| | |
|-------------------------------|--|
| TEACHING & CURRICULUM DEV. | Educator with a decade of experience in object-based teaching and curriculum development Art & Medicine Program, Museum of Fine Arts, Boston, 2012–2020; Harvard Business School, workshop for the Moral Leader course, Fall 2012, Fall 2013; Harvard Art Museums, 2009–2012 |
| PROGRAM MANAGEMENT | Skillful program manager, with proven capacity to build collaborations within and beyond institutions WGBH-Boston Public Library Partnership, 2016–2018; Harvard Art Museums, 2009–2012; Donald Keene Center for Japanese Culture/Institute for Medieval Japanese Studies, Columbia University, 2006–2007 |

EDUCATION

Harvard University, AM, Regional Studies–East Asia (premodern Japanese art and culture)
Joseph Fletcher Memorial Award for Thesis Excellence
Williams College, BA, cum laude, political science and sociology

PROFESSIONAL SERVICE & MEMBERSHIPS

ACES: The Society for Editors; Association for Asian Studies; Association of Art Editors; Editorial Freelancers Association (Board of Governors, 2019–2022; Society of Writers, Editors, and Translators

SELECTED EDITORIAL PROJECTS

- Aijazi, Omer. *Atmospheric Violence: Disaster and Repair in Kashmir*. University of Pennsylvania Press, forthcoming.*
- Anderson, Marnie S. *In Close Association: Local Activist Networks in the Making of Japanese Modernity, 1868–1920*. Harvard University Asia Center, 2022.
- Baudinette, Thomas. *Regimes of Desire: Young Gay Men, Media, and Masculinity in Tokyo*. University of Michigan Press, 2021.
- Bocci, Paolo. “Planting the Seeds of the Future: Eschatological Environmentalism in the Time of the Anthropocene.” *Religions* 10, no. 2 (February 2019): article 125.
- Goeman, Mishuana. *Settler Aesthetics: Visualizing the Spectacle of Originary Moments in The New World*. University of Nebraska Press, 2023.*
- Harvard-Yenching Institute. *Harvard Journal of Asiatic Studies*, vol. 81, nos. 1–2 (2021) [copyediting]; vol. 82, no. 2 (2022) [proofreading]; vol. 83, no. 2 [copyediting, reviews].
- Hidaka Kaori, and Bettina Zorn, eds. *Transmitters of Another Culture II: The Collection of Heinrich von Siebold*. Rinsen Shoten, 2021.
- Isabella Stewart Gardner Museum. Audio guide, Japanese (translation editing for audio guide script, visitor map, and website text). 2019.
- Katayama Hiroaki. “The Synergy Between Minoru Yamasaki’s and I. M. Pei’s Works: Completing the Shinji Shūmeikai Misono.” In *Miho myūjiamu no gendai bijutsu*. Miho Museum, 2021. Exhibition catalogue.
- Khorasani, Danae G. “Fractured Ownership and the Tragedy of the Anticommons in Hawai’i,” *Economic Anthropology* 10, no. 2 (2023): 223–32.*
- Luo, Liang. *The Global White Snake: Tracing the History and Adaptation of One of China’s Foundational Texts*. University of Michigan Press, 2021.
- Lyons, Adam J. *Karma and Punishment*. Harvard University Asia Center, 2021.
- Ma, Xiaolu. *Transpatial Modernity: Chinese Cultural Encounters with Russia via Japan 1880–1930*. Harvard University Asia Center, 2024.
- Maezaki, Shinya, and Sinéad Vilbar. *Colors of Kyoto: The Seifu Yohei Ceramic Studio*. The Cleveland Art Museum, 2023. Exhibition catalogue.
- Moy, Sara A. “The Contingent Life of the Artwork: Conserving the Works of Gu Dexin.” In *The Allure of Matter: Materiality across Chinese Art*, edited by Orianna Cacchione and Wei-Cheng Lin, 224–49. Center for the Art of East Asia and Smart Museum of Art, 2021.
- National Institute of Japanese Literature. *Studies in Japanese Literature and Culture*, vols. 5–7 (2021–2023).
- Sindelar, Melanie. “When Workers Toil Unseen, Artists Intervene: On the Invisibility of Labor in the Arabian Gulf States.” *Visual Anthropology*, vol. 32, no. 3 (August 2019): 265–86.
- Steele, M. William. *Rethinking Japan’s Modernity: Stories and Translations*. Harvard University Asia Center, forthcoming.
- Taki Kōji. “The Origins of *Goshin’ei*.” Translated by Giles Murray. Published online March 15, 2021. Art Platform Japan.
- Wakabayashi, Haruko. “Visualizing Hungry Ghosts in Heian Japan: Gakizōshi Scrolls as ‘Translation.’” *Monumenta Nipponica* 75, no. 2 (2020): 205–39. (As part of MN editorial team.)
- Wang Yuanfei. “Mencian Reincarnations: Mercy and Forgiveness in the Seventeenth-Century Chinese Novel Predestined Marriage that Awakens the World.” *Journal of Chinese Literature and Culture*, forthcoming.
- Zervou, Natalie. *Performing the Greek Crisis: Navigating National Identity in the Age of Austerity*. Studies in Dance: Theories and Practices 1. University of Michigan Press, 2024.

* Copyediting for Ideas on Fire